



Europa-Universität  
Flensburg

Institut für Gesellschaftswissenschaften  
und Theologie

### Seminar für Geschichte und Geschichtsdidaktik

**Recollections of an Academic Sojourner**  
**Professor Yaw Ofosu-Kusi,**  
**University of Education, Winneba, Ghana**

When the idea of teaching and researching at the University of Flensburg was broached in 2012, it seemed far-fetched, even improbable. But the persistence and tenacity of Professor Bea Lundt translated it into reality when I received a pile of forms from DAAD to fill out. The fact that all those forms were in German was frightening, especially since all the German I knew at the time was President Kennedy's famous statement, "Ich bin ein Berliner". But with the support of a former Ghana country director of DAAD, I managed to fill out those forms, and gradually assembled all the necessary documentation for my visa and travel.

While I used my first month to learn some absolutely essential basics in the German language, I also anticipated my first days as a guest-lecturer at the University. Not surprisingly, my first encounter with students in a seminar was a tense one, though not revelatory as I had been involved in a modular teaching programme at the University of Fribourg/Institut Universität Kurt Bosch, Switzerland for many years. As the term wore on, I got used to the students and even knew many of them by first names, mastered Moodle, and could take responsibilities in my stride. Upon reflection, I would say even though the memory of my sojourn in Flensburg is a long one, three occurrences are emblematic for me.

The first centred on a public lecture I presented during the 2013 Future Week. Thankfully, the lecture itself went very well, the attendance was more than I expected and I had



Prof. Ofosu-Kusi erhielt zusammen mit Prof. Dr. Bea Lundt den Lehrpreis der EUF 2013/14 für die Doppel-Lehrveranstaltung im Master: "Teaching Africa in Europe from an European (Lundt) and an African Perspective (Ofosu-Kusi)". Frau Lundt überbrachte Herrn Ofosu-Kusi seine Urkunde bei ihrer Reise nach Ghana im Februar/März 2015.

very good reactions. But I was shocked to learn when lectures resumed the following week that some of the posters advertising my lecture had been removed ostensibly by some students and posted in washrooms. A student in the seminar asked me: "Do you know what that means?" I didn't and I shook my head to that effect. I was horrified when I later figured out the inherent message in that act, agonized over it for days and wondered why I had left my comfort zone in Ghana for that extraordinary intellectual adventure. But I moved on psychologically as I made new friends, had invitations for lunch and dinner and opportunities for collaborations in research and scholarship. The second was a more cheerful one. Professor Lundt, myself and a couple of other lecturers organized a conference themed, "Global perspectives on Europe". We planned meticulously for this but had to contend with the storm that ravaged Flensburg city and the University campus in



Prof. Ofosu-Kusi hielt seine Antrittsvorlesung im Audimax der EUF während der Zukunftswoche 2013. Er stellte dabei seine Forschungsergebnisse über Kinder in Afrikanischen Slums vor.

December 2013. With many of the participants already on their way from far flung places such as Australia, China, etc. it was impossible to cancel it even though there had been an evacuation order by the University. Although our contingency plans worked well, luck was also on our side and so we had a small but very successful conference regardless of the uncertainties. It was gratifying that President of the University, Professor Werner Reinhart could find the time, at that very unpredictable period, to deliver the keynote speech on the various ways in which the European fairy tale, "Hänsel and Gretel" is received in America.

Lastly, the third term was a mixed one, as I started off with over 20 enthusiastic students in one of my courses, "Teaching Africa in Europe". This was a preparatory course for students who intended to undertake school-based internships in Ghana. There was always a palpable sense of euphoria in the seminar as we discussed a number of issues relating to teaching and learning within the context of its socio-economic environment. Ghana was beckoning to us as I looked forward to returning while the students prepared for their first trip to my country.

When at the end of the seminar, a beautiful dinner was hosted for me and Lydia, my wife, at a water-front restaurant by Prof. Lundt and the students, we all assumed we would be meeting in Ghana in September 2014. However, the persistence and dominance of the threat of Ebola outbreak in West Africa drained our energies and enthusiasm, especially when uncertainties and speculations were

factored into decisions. I could understand the dilemma of those who had to take definitive actions on the trip as I thought safety of the students should be a cardinal principle in such life-and-death situations. Incredibly, not a single case of Ebola then or now has surfaced in Ghana. Personally I returned to Ghana as a much better lecturer because the exposure to German academic traditions, and ways of doing things and the opportunity to conduct research as a guest-lecturer have reshaped my bearings as an academic. I have already incorporated some best practices into my lectures and engagements with students and colleagues since my return to Ghana. Most significantly, my interest in children's and young people's well-being has evolved into a new vector of children's future in my research and has blossomed into a collaboration with four professors from EUF and Martin Luther University. We have already had a well-attended seminar in Ghana to discuss some of our initial findings and are planning to organize a conference in Ghana early next year in furtherance of our research interests and activities.

As noted earlier, although I thought guest-lectureship for Ghanaian professors in Germany would be too far-fetched, I have actualized that in a generally positive way. And best of all, the realities turned out to be more surprising than dreams, especially when it was crowned with an award for one of the best taught seminars at the University in 2014. Now I can say to myself, "Ich war ein Flensburger für eine Weile", but at the instance, generosity and friendship of many people, whose names I cannot recount here for lack of space. My endless gratitude goes to all of them, DAAD, and Europa-Universität Flensburg for the opportunity and honour.

Prof. Yaw Ofosu-Kusi, Gastprofessor an der Europa-Universität Flensburg



Prof. Ofosu-Kusi mit Studierenden der EUF während seines Aufenthaltes 2013/2014 als Gastprofessor (DAAD). Er unterrichtete in den Bereichen Pädagogik und Ökonomie.

## Publizieren mit Kollegen und Kolleginnen aus Westafrika

Seit 2009 fahre ich jedes Jahr nach Westafrika, um Kooperationen in Forschung und Lehre mit Kolleginnen und Kollegen dort aufzubauen. Im Fach Geschichte stieß ich zunächst auf völlige Ablehnung. Immer wieder bekam ich es zu hören: „Ihr habt uns kolonisiert und versklavt. Ihr Weißen seid immer noch Rassisten. Warum sollten wir wohl mit Dir kooperieren? Es sei denn, Du machst eine Tagung über den deutschen Kolonialismus hier.“ „War Ghana nicht eine englische Kolonie?“, so fragte ich zurück.

schien 2013. Es ist das erste Mal, dass Beiträge von so vielen Afrikanern zum Thema des deutschen Kolonialismus publiziert wurden.

Nach diesem Buch wurde es in Ghana leichter für mich, denn man sah, dass ich die Kooperation ernst nehme. Und mir war klar, dass ich auch weiterhin mit Afrikanern und Afrikanerinnen zusammen publizieren will. Noch immer wird die globale Geschichte in den Archiven in London, Paris und Berlin erforscht, wobei vor allem die von Kolonialherren hinterlassenen Quellen ausgewertet werden. Sie zeigen das koloniale Geschehen einseitig aus europäischer Sicht. Geschrieben werden die Werke dann an den Schreibtischen Europas und Nordamerikas. Der Anteil an Afrikanern und Afrikanerinnen an den großen Konferenzen ist verschwindend gering; ihre Perspektive wird dementsprechend selten repräsentiert und schon gar nicht gedruckt. Bilder von Geschichte sind weitgehend eurozentristisch, dagegen wehren sich zu Recht die „Postcolonial Studies“, die vor allem von den Ländern des Globalen Südens ausgehen.

Angesichts dieses Defizits veranstaltete ich daher im folgenden Jahr wieder eine Tagung in Ghana. Es war das Brüder-Grimm-Gedenkjahr 2012. Es lag daher nahe, Fragen der oralen Tradierung von Geschichten in West Afrika zu beleuchten. Solche Geschichten enthalten auch Geschichte und vermitteln Einsichten in den kulturellen Wandel. Das Goethe-Institut in Accra war der ideale Veranstaltungsort. Wieder war das Interesse in verschiedenen westafrikanischen Ländern an einer Teilnahme groß: Neben Ghana waren die Länder Togo, Benin, Nigeria, Kamerun und Deutschland vertreten. Als Mitveranstalter konnte ich Prof. Ulrich Marzolph aus Göttingen gewinnen, den ersten deutschen Präsidenten der „International Society for Folk Narrative Research“ (ISFNR). Auch in dieser weltweiten Organisation fehlen Afrikaner und Afrikanerinnen; daher kam dieser Tagung eine Pionier-Funktion zu. Die Erträge der Konferenz erschienen in einem Sammelband in englischer Sprache im Februar 2015.

Aber ich lernte bald, welch hohen Anteil die deutsche Kolonialmacht an der Prägung West-Afrikas gehabt hat. Die Tagung, um die man mich bat, veranstaltete ich in Kooperation mit ghanaischen Kollegen an der Universität Winneba im Jahre 2011. Der deutsche Konsul in Accra schickte seine Vertreterin, die eine sensible Eröffnungsrede hielt. Trotzdem ging es turbulent zu, kein Wunder, denn ein schmerzhaftes Stück Geschichte musste erstmalig in Kooperation verarbeitet werden. Wissenschaftler aus Ghana, Togo, Kamerun, den Niederlanden und Deutschland referierten. Der Begleitband mit den Vorträgen er-

onen vertreten. Auf meinen Wunsch hin erläuterte Prof. Tokponto die Entstehungsgeschichte und Funktion von Erzähltexten in Benin und kommentierte die Texte. Vieles an ihnen ist aus den klassischen europäischen Märchensammlungen vertraut. Tokponto selber hat in zahlreichen Publikationen die Geschichten aus seiner Herkunftsregion mit den Grimmschen Märchen verglichen. Vieles ist aber auch neu und überraschend: so zeigen fast alle Geschichten polygame Familienstrukturen und flüssige Identitäten, manchmal auch im Geschlechtertausch. Die meisten der Geschichten handeln zudem von Tieren, aus europäischer Sicht sind es daher Fabeln. Tokponto aber besteht auf der Gattungsbezeichnung „Märchen“, der ich mit der Titelgebung für das Buch gefolgt bin.

### **Titelblatt Buch: „Der Regenwurm und sein Onkel.“**

#### **Märchen aus Benin**

Die für Europa ungewohnten Genderverhältnisse thematisiert auch ein anderes Buch, das ich herausgab: es erschien Anfang 2015. Der Historiker Henry Kam Kah von der Universität Buea in Kamerun, dessen kluge und differenzierte Beiträge ich von

den beiden genannten Tagungen her kannte, vertraute mir seine Dissertation zur Publikation an. Er beschreibt darin matrilineare Ethnien aus Kamerun, seit sie im 18. Jahrhundert quellenprägend nachweisbar sind bis heute. In Europa ist die Vorstellung verbreitet, „das Matriarchat“ sei eine überholte Lebensform aus vorhistorischen Zeiten, in der Gegenwart gebe es weltweit nur noch patrilinear geprägte Lebensverhältnisse. Henry Kam Kah zeigt demgegenüber das Überleben matrilinearere Ethnien in sei-



**Titelblatt Buch: „Narrating (Hi)stories in West Africa“**

Aus diesen Events resultierten Kontakte, die auf Reisen nach Togo und Benin vertieft werden konnten. An den Universitäten dieser beiden Länder gibt es –anders als in Ghana- große germanistische Fakultäten. So konnte ich Ende 2014 ein Buch über Märchen aus Benin herausgeben. Mensah Wekenon Tokponto, Germanistik-Professor an der Universität in Cotonou, sammelte die Texte zusammen mit seinen Studierenden. Sie reisten in ihre Heimatdörfer und ließen sich dort Geschichten erzählen. Diese nahmen sie auf Tonband auf, transkribierten sie und übersetzten sie in das Deutsche. Alle großen Ethnien Benins sind mit ihren Narrati-



Bea Lundt, Ulrich Menzinger (Hrsg.)

**NARRATING (HI)STORIES  
IN WEST AFRICA**

Lr

Kam Kah in seinem Buch klar: keineswegs waren sie hilflos und unterdrückt dem Willen der Männer ausgeliefert, der sie ganz in das Innere der Hütten bannte. Es waren vielmehr erst die fremden Weißen, die sie mit dem Modell der Geschlechterpolarität konfrontierten und in ihrem Wirken in Beruf und Politik zu beschneiden suchten. Das Buch ist daher geeignet, den Diskurs über Geschlechterwelten in Europa zu bereichern, indem es Alteritäten vorstellt und erläutert.

**Titelblatt Buch „The Sacred Forest“**

Nach diesen vier Buchpublikationen, die in Koope-

ration mit westafrikanischen Ländern publizierte, sind weitere Bände in Vorbereitung. So gebe ich gemeinsam mit Prof. Yaw Ofosu-Kusi, der 2013 und 2014 für drei Semester als Gastprofessor (DAAD) an der EUF lehrte (vgl. auch seinen Erfahrungsbericht über diese Zeit in diesem Heft), eine Reihe heraus mit dem Titel „Narrating (Hi)stories. Kultur und Geschichte in Afrika. Culture and History in Africa.“

nem Land. Er beschreibt ausführlich, wie sie funktionieren und hebt ihre Elastizität und Anpassungsfähigkeit hervor. So widerstand diese Organisationsform den Eingriffen der Kolonialherren und Missionare. Gerade Frauen wehrten sich aktiv gegen die Kolonialmacht, von der sie sich entwertet fühlten. Henry Kam Kah, der selber in einem matrilinear geprägten Dorf aufwuchs, interviewte viele Menschen aller Altersgruppen über ihre Erfahrungen mit dem matrilinearen System. Einige der älteren sind inzwischen gestorben, ein Zeichen, wie wichtig diese Arbeit ist, die ein Stück des kollektiven Gedächtnisses bewahrt. „The Sacred Forest“, so nennt er sein Buch und er schickte mir ein Foto von einem Urwald als Titelblatt. Zunächst war ich überrascht, verstand dann aber, dass es ihm um die symbolische Aussage geht: dieser Wald ist ein realer Ort, der die Lebensgrundlage für diese Lebensform darstellt. Er ist aber auch ein Sinnbild für die Verbindung der Geschlechterordnung mit Religion. Er steht daher nicht einfach für „Natur“, sondern für den Wert und die Unantastbarkeit der Regelung, die die Menschen seit alters her trafen und die bis heute ihren Alltag prägt. Viele der typisch westlichen Vorurteile über das Leben afrikanischer Frauen stellt

ration mit westafrikanischen Ländern publizierte, sind weitere Bände in Vorbereitung. So gebe ich gemeinsam mit Prof. Yaw Ofosu-Kusi, der 2013 und 2014 für drei Semester als Gastprofessor (DAAD) an der EUF lehrte (vgl. auch seinen Erfahrungsbericht über diese Zeit in diesem Heft), eine Reihe heraus mit dem Titel „Narrating (Hi)stories. Kultur und Geschichte in Afrika. Culture and History in Africa.“

Prof. Dr. Bea Lundt, Institut für Gesellschaftswissenschaften und Theologie, Seminar für Geschichte und Geschichtsdidaktik